

PROVOZOVACÍ SMLOUVA

mezi
 firmou G. RICORDI & CO. Bühnen- und Musikverlag GmbH

VAT/DIČ: DE129352445

(dále jen nakladatelství)

na straně jedné

a

divadelním provozovatelem, resp. právním reprezentantem divadelního podniku **Národní divadlo Brno, příspěvková organizace je zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl Pr, složka 30, Dvořáková 11, 657 70 Brno, ICO 00094820. DIC CZ00094820**
 zastoupený **mag. Martin Glaser**

Intendant - ředitel - předsedající akc. spol. - správce podniku

(v dále jen divadelní provozovatel)
 na straně druhé

se uzavírá následující smlouva:

§ 1 Provozovací právo

1. Nakladatelství poskytuje divadelnímu provozovateli právo

- a. ~~na světovou premiéru~~
- b. ~~na českou premiéru~~
- c. ~~na českojazyčnou premiéru~~
- d. poskytuje nevýhradné právo

na provedení díla **LA VOIX HUMAINE.**

hudba: **Poulenc** text: **Cocteau**

v úpravě/revizi: _____

v českém překladu: _____

v jazyce **French language** v **Narodni divadlo Brno**

jakož i v následujících místech hostování _____

2. Právo, uvedené pod § 1 odst. 1 se vztahuje bezvýhradně na jevištní provedení díla.
3. Pro výměnná hostování jsou nutné vlastní dohody s nakladatelstvím.
4. Poskytnutím práva na divadelní provedení díla se neruší právo autora resp. nakladatelství na využití díla jako film, dále v rozhlasu, televizi, rozhlasu po drátě a podobných technických zařízeních (na příklad v kabelových programech) - i během trvání této smlouvy.
5. Je dohodnuto, že snímání představení díla na zvukové a obrazové nosiče všeho druhu a přenos představení jsou dovoleny pouze s výslovným povolením nakladatelství.
6. Udělené právo na jevištní provedení díla platí pouze pro výše uvedená smluvní místa divadelních představení a pro jmenovitě uvedená místa hostování. Provozovací právo divadelní provozovatel nesmí převést na třetí osoby.
7. Udělené právo na divadelní provedení se nedotýká dispozičního práva nakladatelství na veškeré jiné možnosti použití a využití díla.
8. Bez předešlého výslovného písemného povolení nakladatelství, divadlo není oprávněno uveřejnit představení díla jakýmkoliv technickými zařízeními (obrazovka, reproduktor). Totéž platí pro záznam, rozmnožování a rozšiřování díla, lhostejno jakým technickým postupem bylo provedeno. Oproti tomu je divadlu dovoleno zveřejnit představení díla pro vnitrozávodní účely, včetně na příklad pro informaci opožděných návštěvníků uvnitř divadla, kteří vlastní platné vstupenky, za předpokladu, že za finanční náhradu bylo nakladatelstvím předem dáno povolení.
9. Bezplatná představení jsou přípustná jen po písemném povolení nakladatelství.

§ 2 Povinnost provedení

Divadelní provozovatel se zavazuje, uvést v § 1 jmenované dílo v § 1 označeném divadle a v dalších tam jmenovaných místech hostování.

§ 3 Termín představení

Divadelní provozovatel se zavazuje, že premiéra díla se bude konat jako večerní představení nejpozději

1st prolongation

§ 4 Autorská úhrada

1. Za vyjmenovaná práva divadlo zaplatí nakladatelství za každého návštěvníka a představení v § 1 označených provozních místech autorský poplatek ve výši € jako autorskou úhradu.
2. Autorská úhrada (součet autorských poplatků za představení obnáší nejméně 7 % a nejvýše 7 % hrubého příjmu (nejnižší a nejvyšší sazba). Pro přepočítání CZK na € platí aktuální bankovní sazby.
3. Jako návštěvníci platí ten okruh osob, pro který se vstupenky vydávají. Jako vydané vstupenky platí jak vstupenky z volného prodeje, tak i z předplatného, vstupenky pro návštěvnícké organizace, zlevněné vstupenky pro členy divadla a pod. Vyjmuty jsou vstupenky služební, pro tisk, jakož i volné vstupenky pro členy domu, reprezentanty divadel a kulturní politiky a pro premiéry; nikoliv však ostatní volné vstupenky.
4. Jestliže divadlu pro obvyklá premiérová pozvání nestačí první představení, má právo tato rozdělit na další dvě představení.
5. Za hostování divadlo zaplatí nakladatelstvíhrubého příjmu.
6. Při výměnných hostováních divadla s jinými divadly, kde vzájemně ujednaná náhrada činí pouhý příjem pokladny v místě představení, se autorská úhrada řídí dle autorského poplatku místního divadla.
7. Pro veřejné generální zkoušky za vstupné je nutno s nakladatelstvím předem písemně vyjednat přiměřený autorský poplatek.
8. Hrubý příjem divadla je příjem z prodeje vstupenek, včetně poplatků z předprodeje a z prodeje zlevněných vstupenek a příjem z podílu pronájmu sedadel a z příspěvků na sedadla jak z veřejných tak i ze soukromých zdrojů, který na jednotlivé představení spadá.
9. K hrubému příjmu nepatří:
 - a. Příplatky, které na základě závazných nařízení jsou vybírány zvlášť, divadelní pokladně však nezůstávají, nýbrž jsou určeny pro sociální účely, a které se vyúčtují jako průběžné položky.
 - b. Částky, které se požadují mimo vstupné za šatnu a za program. Tyto částky by neměly překročit přiměřený rámec v poměru k výši vstupného.
 - c. Obnosy, obsažené ve vstupném za program a šatnu, pokud jejich součet nepřekročí 15% ceny průměrné vstupenky.
10. Nepřenechá-li divadlo veškerá sedadla nebo část sedadel bezprostředně návštěvníkům, platí jako hrubý příjem cena (nájemné, paušální náhrada atd.), která byla mezi divadlem a odběratelem smlouvena. Jestli se divadlo podílí i na výtěžcích, které přesahují částku úhrady nebo prodává-li divadlo kromě toho vlastní vstupenky, musí z těchto příjmů zaplatit autorskou úhradu.

Při hostování platí jako hrubý příjem dosažený příjem pokladny odběratele. Je-li odběratelem uhrazený celkový obnos za provedení jednoho představení vyšší, platí tento obnos jako hrubý příjem (k tomu patří nejen hostujícímu divadlu uhrazené honoráře, nýbrž také úhrady třetím osobám (nebo úhrady došlé skrze třetí osoby), pokud nebylo ujednáno něco jiného.

§ 5 Provozovací materiál

1. Pro představení lze používat pouze ten materiál, který divadelní provozovatel odebral od nakladatelství.
2. Nakladatelství se zavazuje, že provozovací materiál dodá do _____.
3. Přeje-li si divadelní provozovatel obvyklou míru přesahující dodávku studijního materiálu (klavírní výtahy a sborové hlasy) a partituru navíc, je nakladatelství oprávněno požadovat další úhradu.
4. Provozovací materiál je přenechán za nájemné, při čemž divadelní provozovatel hradí poštovné a balné. K dodávce přiložený soupis hudebního materiálu je nutno vrátit s podpisem divadelního provozovatele nakladatelství. Reklamace lze uplatnit pouze 8 dnů po obdržení materiálu.
5. Pronajatý provozovací materiál smí být použit divadelním provozovatelem pouze pro představení dle § 1 této smlouvy.
6. Použití materiálu pro technické snímání, rozšíření a reprodukci představení díla, jmenovaného v § 1, rozhlasem, televizí, obrazovými a zvukovými nosiči, jakož i jinými technickými prostředky, existujícími nebo v budoucnu vynalezenými, není bez předchozího písemného souhlasu nakladatelství dovoleno.
7. Veškerý materiál je nutno vrátit nakladatelství v použitelném stavu, na vlastní náklad a riziko, a to do 30 dnů po posledním představení jmenovaného díla, nejpozději však neprodleně po vypršení smlouvy. Případně ztracené, silně poškozené, anebo nadměru opotřebované exempláře se musí uhradit.
8. Zahraniční divadla se zavazují, zpětné zásilky zajistit křížovou páskou (balíky do 5 kg).

1. Za nájem materiálu zaplatí divadelní provozovatel nakladatelství:
za každé představení **250,00** €, při záruce 0 €
za období od dodání materiálu do konce sezóny 2019/2020 €
za kalendářní rok _____ €.
2. Pro zaplacení úhrady za materiál platí následující: Záruka a dle hrací doby vyměřené nájemné jsou splatné ihned po uzavření smlouvy. Pokud je úhrada stanovena dle počtu představení, nahlásí divadelní provozovatel neprodleně data a počet představení za uplynulý měsíc. Veškeré platby se realizují podle údajů na faktuře nakladatelství
3. Za každé, pod § 1 jmenované hostování se vyúčtuje dodatečné nájemné za materiál o€ za představení.
4. Veškeré platby jsou splatné v € Něm. spol. banky bezplatně číslo účtu Michael Lochar, KUBULA, IBAN : DE64 7016 9598 0000 1405 38, (SWIFT) BIC GENODEF1MIB, NSA. VAT/DIČ: DE814565023 našeho výhradního zástupce pro Českou republiku.
5. Za odvod DPH (systém reverse-charge) z úhrady za nájem materiálu dle této smlouvy je odpovědně NdB.

§ 7 Vyúčtování a placení autorské úhrady

1. Vyúčtování a převod plateb, splatných dle §4, se koná měsíčně, Divadelní provozovatel neprodleně nahlásí nakladatelství hrubý příjem a počet návštěvníků za představení.
2. Na žádost nakladatelství musí divadlo bezplatně zaslat pokladní výkazy a doklady o případných srážkách a dotacích k k náhledu. Nakladatelství samo anebo jím pověřená nezávislá instituce má právo kontroly všech potřebných dokladů.
3. Při opožděné platbě se divadlu započte 1% příplatek za zpoždění za každý započatý kalendářní měsíc po uplynutí splatnosti. Právo na další náhrady škody se tím neporuší.
4. Je-li nutno pro vybírání dlužných tantiém pověřit profesionální podnik, hradí takto vzniklé poplatky divadelní provozovatel.
5. Pro pohledávky z této smlouvy platí zákonem stanovena promlčecí lhůta.
6. Veškeré platby jsou splatné v € Něm. spol. banky bezplatně číslo účtu Michael Lochar, KUBULA, IBAN : DE64 7016 9598 0000 1405 38, (SWIFT) BIC GENODEF1MIB, NSA. VAT/DIC: DE814565023 DE814565023 našeho výhradního zástupce pro Českou republiku.

§ 8 Trvání smlouvy

Smlouva se uzavírá do **30.06.2020**.

§ 9 Sjednání smlouvy

Nakladatelstvím zasláná nepodepsaná nabídka smlouvy je pro něj nezávazná. Smlouva je uzavřena teprve tehdy, když

- a) mezi přítomnými osobami je oběma stranami podepsána,
- b) mezi nepřítomnými osobami je po vzájemném doručení vyhotovené smlouvy, její podepsané vyhotovení jak v rukou divadelního provozovatele, tak u nakladatelství.

§ 10 Pokuta, okamžité vypovězení smlouvy a náhrada škody

1. Poruší-li jedna smluvní strana hrubě své povinnosti vyplývající z této smlouvy, je druhá strana oprávněna žádat pokutu ve výši _____ €, aniž se tím ruší nárok na její plnění nebo na rozsáhlejší náhradu škody.
2. Mimo to je poškozená smluvní strana v tomto případě oprávněna smlouvu z důležitého důvodu okamžitě vypovědět. Důležitým důvodem je obzvláště porušení závazků, plynoucí pro divadlo z §§3 a 7, a pro nakladatelství resultující z §5.
3. Odpadne-li oběma stranami dohodnuté hostování divadla, poněvadž místní scéna toto představení odmítá, má nakladatelství právo požadovat od divadla náhradu za ušlé autorské a materiálové úhrady; nikoliv však nárok na náhradu za další škodu a zaplacení konvenční pokuty.

§ 11 Jistota (kauce)

Divadelní podnikatel složí při uzavření této smlouvy u -----

nezúročitelný obnos ve výši _____ € jako jistotu pro veškeré pohledávky nakladatelství vůči divadelnímu podnikateli, plynoucí z této smlouvy. Tato kauce se vrací až po úplném splnění smlouvy. Nakladatelství má právo vyúčtovat z kauce své pohledávky vůči divadelnímu podnikateli, lhotejno z jakého právního důvodu vznikly.

§ 12 Zvláštní povinnosti divadelního provozovatele

Divadlo je povinné

- a) představení náležitě připravit, propagovat a dílo v herním plánu přiměřeně uplatnit;
- b) nepozměnit dílo nebo jeho název bez předchozího souhlasu nakladatelství, leda že by nakladatelství nemohlo ze závažných

- a) písemně sdělit nakladatelství termín premiéry jakmile je stanoven, nejpozději však 8 dnů před premierou a zaslat bez zvláštní výzvy 2 bezplatně programy;
- e) dát nakladatelství a autorovi na požádání k dispozici 2 volné vstupenky na každé představení;
- f) uvést v programu nebo listu obsazení jména všech překladatelů, zpracovatelů a hudebněvědných vydavatelů, pokud tito jsou pod § 1, odst. 1 této smlouvy vyjmenováni;
- g) jmenovat v programech, na plakátech, oznámeních a při jiné propagaci dílo plným názvem, pokud se neupustí celkově od detailních údajů, např. od jmen účinkujících a pod. V programu a ve všech propagačních materiálech je nutno uvést jméno nakladatelství G. Ricordi a spol., divadelní a hudební nakladatelství, spol. s.r.o., Berlin, NSR.

§ 13 Místo plnění a soudní instance

Místo plnění a soudní instance je pro obě strany sídlo nakladatelství, Berlin.

§ 14 Změny a doplňky

Změny a doplňky této smlouvy jsou platné pouze v písemné formě.

§ 15 Zvláštní dohody

1. **Tato smlouva se řídí právem SRN. Spory vyplívající z obsahu smlouvy řeší věcně příslušný soud v Berlíně.**
2. **Obě smluvní strany berou na vědomí, že smlouva nabyvá účinnosti teprve jejím uveřejněním v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb. (zákon o registru smluv) a souhlasí s uveřejněním této smlouvy v registru smluv v úplném znění.**
3. **Die im Vertrag genannten Gebühren gelten nur, wenn das vertragsgegenständliche Werk an einem Abend zusammen mit Fragmenten aus Martinu JULIETTA aufgeführt wird.**

_____, dne _____

podpis divadelního provozovatele

Berlin,
dne _____

podpis zmocněnce díla

G. Ricordi & SPOL.
divadelní a hudební nakladatelství, spol. s.r.o.